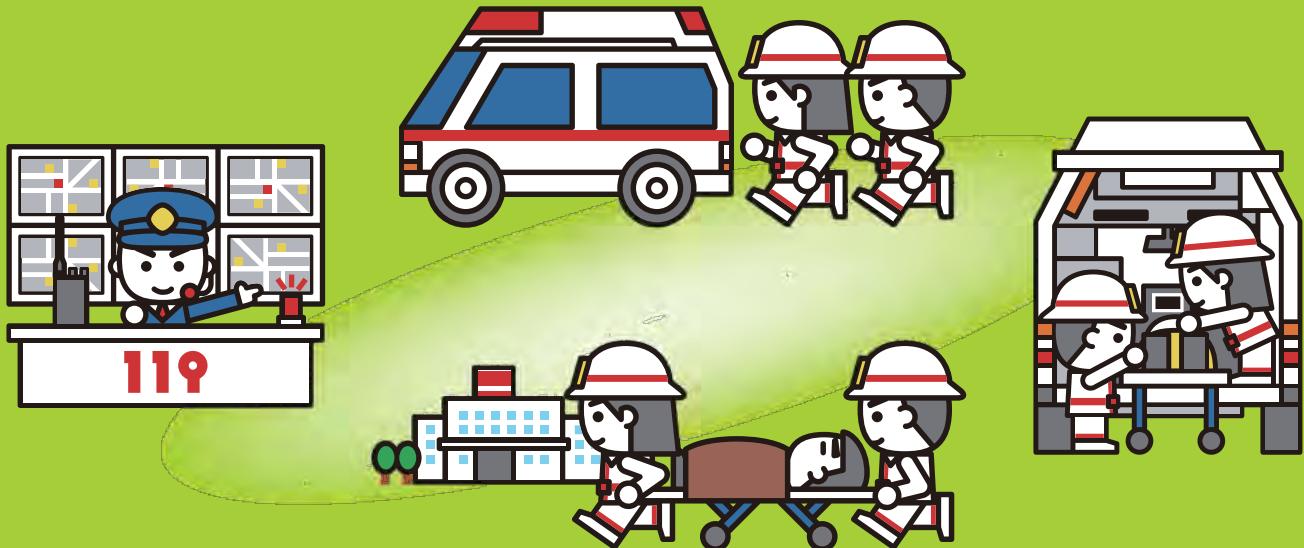


救護車使用指南

救急車利用ガイド 繁体字版



需要叫救護車時請撥打「119」。

救急車が必要なときは「119」に電話をしてください。

本指南將為您說明在日本叫救護車的方法以及注意事項。

このガイドでは、日本での救急車を呼ぶ際の方法と、注意すべき点を説明しています。

- 叫救護車的方法 救急車の呼び方 2, 3
- 需要叫救護車的症狀(成人與兒童) 救急車が必要な症状 (大人と子ども) 4, 5
- 什麼是中暑 热中症とは 6, 7
- 叫救護車時要注意點 救急車を呼ぶときのポイント 8

※有急病或受傷時，任何人都可以使用救護車。

緊急の病気やケガの際は誰もが救急車を利用することができます

消防廳



<http://www.fdma.go.jp/>
(請閱覽網站)

叫救護車的方法

救急車の呼び方

撥打119後，指令員(消防接線人員)將會依序詢問您出動救護車的必須問題。
如緊急性高，會在問完所有問題之前出動救護車。

119に電話をすると、指令員（消防のオペレーター）が救急車の出動に必要なことを、順番にお聞きします。
緊急性が高い場合は、すべてを聞く前に救急車が出動します。

※如您周圍有會說日語的人，請求助。

※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。

請不要慌張，慢慢回答問題。 あわてず、ゆっくりと答えてください

1 告知是需要急救的狀況

救急であることを伝える



請告知接電話的指令員(消防接線人員)
這是需要急救的狀況

電話に出た指令員（消防のオペレーター）に救急で
あることを伝えてください

2 告知需要救護車前往的地址

救急車に来てほしい住所を伝える



請告知您所在的地點。如不知道地址，
請告知附近的建築物或十字路口等明顯
目標。

あなたがいる場所を教えてください。住所がわから
ない場合は、近くの建物や交差点などの目印を教
えてください。

3 請告知病人的症狀

具合の悪い方の**症狀**を伝える

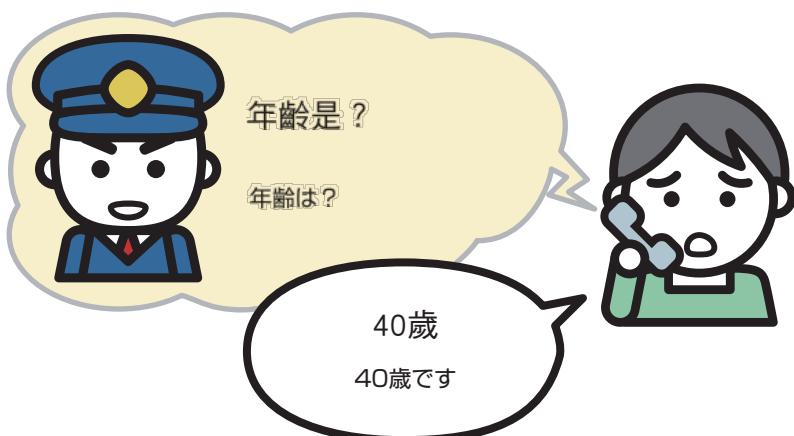


請告知是誰、從何時開始感覺不適

誰が、いつから具合が悪くなったかを伝えてください

4 請告知年齡

年齡を教える



請告知病人的年齡。如不知確切年齡，
請告知大約年齡。

具合の悪い方の年齡を伝えてください。年齡がわ
からない場合は、およその年齢を伝えてください。

5 請告知您的姓名與聯絡方式

あなたの名前と連絡先を伝える



請告知您的姓名以及撥打119後也可以
與您聯絡的電話號碼。當我們不清楚地
點時可能會詢問您。

あなたの名前と119通報後も連絡が取れる電話
番号を伝えてください。場所が不明なときなど、
問い合わせることがあります。

※此外消防指令員(接線人員)可能會詢問您詳細症狀。請就能夠回答的範圍作答。

※以上所記載的是一般詢問內容。

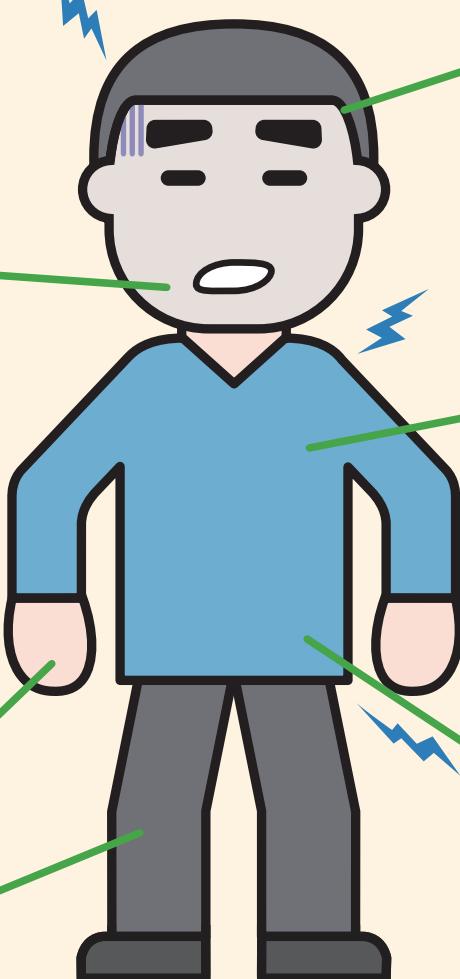
※その他、消防の指令員（オペレーター）から詳しい症状などについて尋ねられることがあります。答えられる範囲で伝えてください。
※上記に示したものは、一般的な聞き取り内容です。

有重病或受傷的可能性！重大な病気やけがの可能性があります！

臉部 顔

- 膜部半邊不太能動或麻痺
顔半分が動きにくい、または、しびれる
- 笑起來半邊嘴部或臉頰歪斜
ニッコリ笑うと口や顔の片方がゆがむ
- 口齒不清、無法正常說話
ろれつがまわりにくく、うまく話せない
- 視野變狹窄
見える範囲が狭くなる
- 周圍影像突然看起來重疊
突然、周りが二重に見える
- 膜色明顯很差
顔色が明らかに悪い

成人 大人



頭部 頭

- 突然劇烈頭痛
突然の激しい頭痛
- 突然發高燒 突然的高熱
- 突然蹣跚，沒有支撐就無法站穩
支えなしで立てないぐらい急にふらつく

胸部或背部 胸や背中

- 突然劇痛 突然の激痛
- 突然喘不過氣、呼吸困難
急な息切れ、呼吸困難
- 胸口中間出現被勒緊或壓迫般的疼痛並持續2~3分鐘
胸の中央が締め付けられるような、または圧迫されるような痛みが2~3分続く
- 疼痛部位會移動
痛む場所が移動する

手、腳 手・足

- 突然麻痺
突然のしびれ
- 單側的手臂或腿腳
突然使不上力
突然、片方の腕や足に力が入らなくなる

腹部 おなか

- 突然劇烈腹痛 突然の激しい腹痛
- 持續劇烈腹痛
激しい腹痛が持続する
- 吐血 血を吐く
- 有血便或大便呈深黑色
便に血が混ざるまたは、真っ黒い便が出る

● 出現意識障礙 意識の障害

- 沒有意識(沒有反應)或反應怪異(意識模糊)
意識がない（返事がない）またはおかしい（もうろうとしている）
- 全身無力 ぐったりしている



● 嘔心想吐 吐き気

- 伴隨發冷或盜汗的強烈噁心
冷や汗を伴うような強い吐き気



● 誤吞異物 飲み込み

- 食物卡在喉嚨無法呼吸
食べ物をのどにつまらせて苦しい
- 誤吞異物失去意識
変なものを飲み込んで意識がない

● 痙攣 けいれん

- 痙攣不止 けいれんが止まらない
- 停止痙攣後意識仍沒有恢復
けいれんが止まっても、意識がもどらない



● 創傷 燒燙傷 けが やけど

- 大量出血的創傷
大量の出血を伴うけが
- 大面積燒燙傷 広範囲のやけど

- 發生交通事故(遭受強烈撞擊)
交通事故にあった（強い衝撃を受けた）
- 溺水 水におぼれている
- 由高處墜落 高いところから落ちた

○ 其他的和平時不同、以及狀態異常等情況 その他、いつもと違う場合、様子がおかしい場合

兒童(15歲以下)
こども(15歳以下)

臉部 顔

- 嘴唇發紫
くちびるの色が紫色
- 藥色明顯極差
顔色が明らかに悪い

頭部 頭

- 頭痛、痙攣
頭を痛がって、けいれんがある
- 頭部遭受強烈撞擊、
血流不止、失去意識、痙攣
頭を強くぶつけて、出血がとまらない、
意識がない、けいれんがある

胸部 胸

- 劇烈咳嗽或呼吸有咻咻聲，
呼吸困難
激しい咳やゼーゼーして呼吸が苦しそう
- 呼吸微弱
呼吸が弱い

手・腳 手・足

- 手腳僵硬發直
手足が硬直している

**腹部 おなか**

- 劇烈腹瀉或嘔吐而無法
攝取水份，
沒有食慾、意識不清
激しい下痢や嘔吐で水分が取れず
食欲がなく意識がはっきりしない
- 因劇烈腹痛而痛苦
激しいおなかの痛みで苦しがる
- 嘔吐不止
嘔吐が止まらない
- 大便帶血
便に血がまじった

● 出現意識障礙 意識の障害

- 沒有意識(沒有反應)
或反應怪異(意識模糊)
意識がない(返事がない)
またはおかしい(もうろうとしている)

● 痙攣 けいれん

- 痙攣不止
けいれんが止まらない
- 停止痙攣後意識仍沒有恢復
けいれんが止まっでも、
意識がもどらない

● 誤吞異物 飲み込み

- 食物卡在喉嚨無法呼吸、
失去意識
物をのどにつまらせて、
呼吸が苦しい、意識がない

● 莖麻疹 じんましん

- 被虫咬后全身出蓀麻疹
(风疹块)，脸色很差
虫に刺されて全身にじんましんが
出て、顔色が悪くなった

**● 燒燙傷 やけど**

- 伴隨劇烈疼痛的燒燙傷
痛みのひどいやけど
- 大面積燒燙傷
広範囲のやけど

● 事故 事故

- 發生交通事故
(遭受強烈撞擊)
交通事故にあった(強い衝撃を受けた)
- 溺水 水におぼれている
- 由高處墜落
高いところから落ちた

● 出生未滿3個月的嬰兒 生まれて3カ月未満の乳児

- 嬰兒出現異狀
乳児の様子がおかしい

**● 其他的父母感覺與平時不同或有異狀時**

その他お母さんやお父さんから見て、いつもと違う場合、様子がおかしい場合

<For Your Information> 防止中暑的方法 热中症を防ぐ方法

日本夏季湿度高並且非常炎熱，有時氣溫甚至超過35°C(95°F)，導致每年都有超過4萬人因中暑而被送到醫院急救。因此必須小心預防中暑。

日本夏天是濕度非常高非常炎熱。時有氣溫超過35°C(95°F)的場合，結果每年有4萬人以上因為熱中症而被送急診室。

什麼是中暑？ 热中症とは？

處於高溫多濕的環境中會導致體內的水分與鹽分(鈉)失衡，體溫調節的生理機能喪失，造成體溫上升、暈眩、全身無力，嚴重時還會引起痙攣或意識障礙等各種症狀。

即使在室內，也可能因室溫與濕度偏高，身體不易散熱引起中暑，因此也須多加小心。

溫度や湿度が高い中で、体内の水分や塩分（ナトリウム）のバランスが崩れ、体温の調節機能が働かなくなり、体温上昇、めまい、体のだるさ、ひどいときには、けいれんや意識の障害など、様々な障害をおこします。

屋内でも室温や湿度が高いために、体から熱が逃げにくく熱中症になる場合がありますので、注意が必要です。

預防中暑的重點 热中症予防のポイント

☺ 請頻繁檢查室內溫度！建議在室內放置溫度計。

部屋の温度をこまめにチェックしてください！部屋に温度計を置くことをお奨めします。

☺ 請使用冷氣或電風扇讓室溫不要高於28°C(82°F)！

室温が28°C (82F) を超えないように、エアコンや扇風機を使用してください！

☺ 即使不覺口渴也應補充水分！

のどが渇いていなくても水分補給をしてください！

☺ 外出時請穿著沒有束縛感的涼快服裝，並做好遮陽措施！

外出の際は体をしめつけない涼しい服装で、日よけ対策もしてください！

☺ 並且不要逞強，應適當休息！

無理をせず、適度に休憩をとってください！

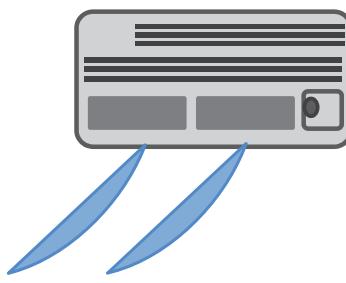
☺ 日常飲食請注意營養均衡，維持健康的生活習慣！

日頃から栄養バランスの良い食事を取り、健康的な生活をしてください！



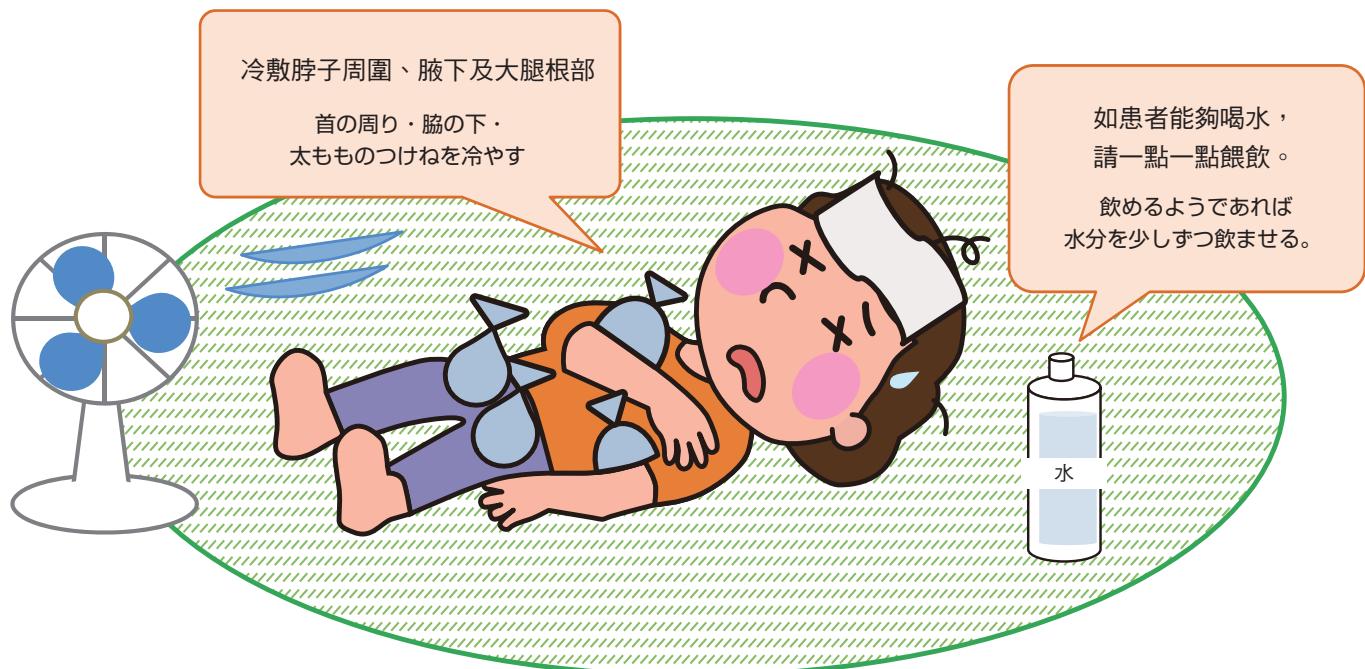
将患者移到陰涼處，將衣物鬆開並讓患者躺下休息

患者を涼しい場所へ移動し、衣服を緩め、安静に寝かせる



使用冷氣、電風扇讓體溫下降

エアコン、扇風機をつけて体を冷やす



患有宿疾者或兒童請向醫師諮詢如何預防中暑，做好準備。

持病を持っている方や子どもの場合は、医師に相談し、熱中症予防のアドバイスをもらっておきましょう。

如有以下狀況請不要猶豫，立即叫救護車

このような時は、迷わずに救急車を呼びましょう

※如您周圍有會說日語的人，請求助。

※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。



○ 無法自行飲水時、有強烈無力感或倦怠、無法動彈時。

自分で水が飲めない場合、脱力感や倦怠感が強く、動けない場合。

○ 失去意識(反應怪異)全身痙攣時

意識がない（おかしい）全身にけいれんがある場合

叫救護車的電話號碼是「119」

救急車を呼ぶときの番号は「119」です

救護車的急救搬運流程(從撥打119到抵達醫療機構的過程)

救急車による救急搬送 (119通報から医療機関まで)



如有人協助，可先出去等候並
引導使救護車可提早到達。

人手がある場合は、救急車の来そうな
ところまで案内に出ると到着が早くなります。



叫救護車後如先準備好以下物品會更加方便。

救急車を呼んだら、このような物を用意しておくと便利です。

- 護照 パスポート
- 現金/信用卡(支付醫院費用) (支付医院费用)
現金/クレジットカード (病院での支払い)
- 平時服用的藥物
普段飲んでいる薬



救護車到達後，請告知以下事項。

救急車が来たら、このようなことを伝えてください。

- 發生事故或不適的狀況
事故や具合が悪くなった状況
- 至急救人員到達為止的變化
救急隊が到着するまでの変化
- 最嚴重的症狀 最もつらい症狀
- 患有宿疾 持病
- 平時服用的藥物 普段飲んでいる薬



※事先將您的健康狀態記錄
下來會更加方便。

※あなたの健康状態をメモに
まとめておくと便利です。